

Мікалай Усік

(Рэспубліка Беларусь)

Навуковы кіраўнік: Г.А. Смалянка, ст. выкладчык
Беларускі дзяржаўны аграрны тэхнічны ўніверсітэт

ТЭХНАЛОГІІ ПЕРАКЛАДУ І ІХ УПЛЫЎ НА МІЖНАРОДНЫ ГАНДАЛЬ

У сучасным свеце пераклад адыгрывае ключавую ролю ў развіцці міжнародных эканамічных сувязяў. Развіццё тэхналогій перакладу спрыяе пашырэнню эканамічнага супрацоўніцтва, спрашчае працэс заключэння здзелак, паляпшае ўзаемаразуменне паміж бізнес-партнёрамі і стварае ўмовы для росту сусветнага гандлю.

Сучасныя тэхналогіі перакладу ўключаюць аўтаматычны і машынны пераклад, нейрасеткі і штучны інтэлект, а таксама праграмы, што дазваляюць сінхранізаваць пераклад у рэальным часе. Такія сістэмы, як Google Translate, DeepL, а таксама спецыялізаваныя рашэнні для бізнесу (напрыклад, Smartcat, SDL Trados), дазваляюць значна скараціць час на пераклад дакументаў, кантрактаў і маркетынгавых матэрыялаў.

Прымяненне гэтых тэхналогій значна спрашчае працэс міжнародных перамоў і кантрактацыі. Раней моўны бар'ер мог стаць сур'ёзнай перашкодай для выхату кампаніі на замежныя рынкі, цяпер жа, дзякуючы перакладчыцкім тэхналогіям, нават малыя і сярэднія прадпрыемствы могуць удзельнічаць у сусветнай эканоміцы без значных выдаткаў на прафесійных перакладчыкаў.

Акрамя таго, інтэграцыя перакладчыцкіх тэхналогій у электронную камерцыю дазваляе павялічыць колькасць міжнародных здзелак. Платформы, такія як Amazon, eBay, AliExpress, выкарыстоўваюць аўтаматычны пераклад для адаптацыі апісанняў тавараў і водгукаў кліентаў, што робіць прадукты даступнымі для шырокага кола пакупнікоў.

Разам з тым, тэхналогіі перакладу не заўсёды забяспечваюць дакладнасць і правільнасць перадачы кантэксту. Юрыдычныя, фінансавыя і тэхнічныя дакументы патрабуюць чалавечага кантролю, бо памылкі ў перакладзе могуць прывесці да юрыдычных і эканамічных наступстваў. Таму ва ўмовах бізнесу часта выкарыстоўваюць камбінаваны падыход: аўтаматычны пераклад з далейшай рэдакцыяй прафесійнымі перакладчыкамі.

Будучыня перакладчыцкіх тэхналогій у міжнародным гандлі будзе звязана з удасканаленнем штучнага інтэлекту і інтэграцыяй перакладу ў бізнес-працэсы. Развіццё тэхналогій дапоўненай рэальнасці і галасавых перакладчыкаў дазволіць у будучыні весці перамовы ў рэжыме рэальнага часу без неабходнасці ў перакладчыках. Гэта адкрые новыя магчымасці для развіцця міжнароднага гандлю і паскорыць глабалізацыю эканамічных працэсаў.

Акрамя гэтага, варта адзначыць рост выкарыстання тэхналогій перакладу ў адукацыйнай і навуковай сферах. Дзякуючы ім, даследчыкі і студэнты могуць атрымаваць доступ да замежных навуковых артыкулаў і вучэбных матэрыялаў без моўных перашкод. Гэта спрыяе інтэграцыі беларускай навукі ў сусветную даследчую супольнасць і пашырае магчымасці міжнароднага супрацоўніцтва.

Таксама варта згадаць выкарыстанне тэхналогій перакладу ў сферы турызму і абслугоўвання. Гатэлі, рэстараны і турыстычныя агенствы ўсё часцей выкарыстоўваюць аўтаматычны пераклад для паляпшэння камунікацыі з замежнымі кліентамі. Гэта спрыяе павышэнню якасці сэрвісу і прыцягненню большай колькасці турыстаў.

Сучасныя тэхналогіі перакладу становяцца неад’емнай часткай міжнароднага бізнесу, спрашчаючы камунікацыю, зніжаючы выдаткі і адкрываючы новыя рынкі для кампаній ва ўсім свеце. Удасканаленне гэтых тэхналогій у будучыні зробіць міжнародны гандаль яшчэ больш даступным і эфектыўным. Паколькі свет працягвае імкліва змяняцца, выкарыстанне перакладчыцкіх тэхналогій будзе адыгрываць усё большую ролю ў эканамічных працэсах і міжкультурнай камунікацыі.

UDC: 811.111:33

Kseniya Shavlovskaya

(The Republic of Belarus)

Scientific advisor T.V. Rylo, senior teacher
Belarusian State Agrarian Technical University

ENGLISH AS THE GLOBAL LANGUAGE OF BUSINESS

English has become a global language used in various aspects of our lives, especially in the business field. Business has always evolved with